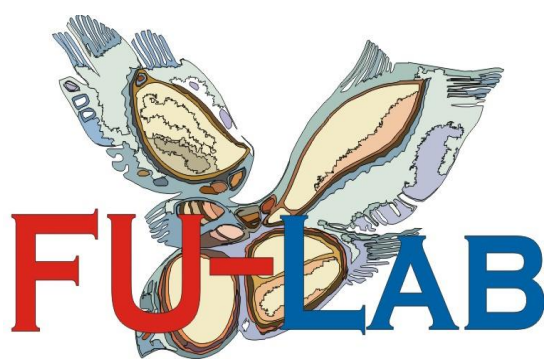


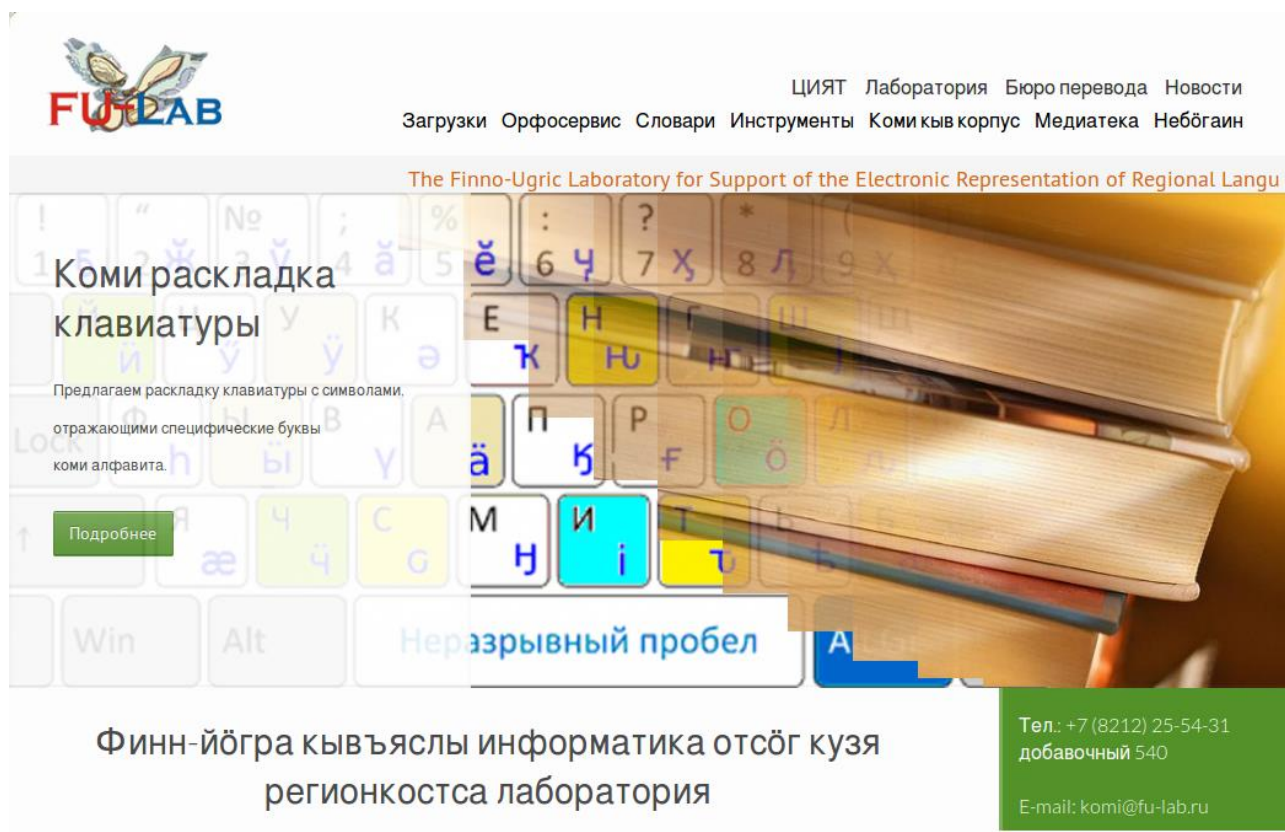
Министерство национальной политики Республики Коми
ГАУ РК «Дом дружбы народов Республики Коми»
Центр инновационных языковых технологий

ЭЛЕКТРОННЫЕ РАЗРАБОТКИ ПО КОМИ ЯЗЫКУ



Сыктывкар
2020

Официальный сайт Центра инновационных языковых технологий
размещен по адресу: <http://fu-lab.ru/>



The screenshot shows the homepage of the FU-LAB website. At the top left is the FU-LAB logo, which features a stylized butterfly. To the right of the logo is a navigation menu with links: ЦИЯТ, Лаборатория, Бюро перевода, Новости, Загрузки, Орфосервис, Словари, Инструменты, Коми кыв корпус, Медиатека, and Небӧгаин. Below the navigation menu is a banner with the text "The Finno-Ugric Laboratory for Support of the Electronic Representation of Regional Languages". The main content area features a large image of a computer keyboard with a Komi keyboard layout overlaid. The text "Коми раскладка клавиатуры" (Komi keyboard layout) is prominently displayed. Below this text, it says "Предлагаем раскладку клавиатуры с символами, отражающими специфические буквы коми алфавита." (We offer a keyboard layout with symbols reflecting the specific letters of the Komi alphabet). A green button labeled "Подробнее" (More) is visible. At the bottom of the page, there is a footer with the text "Финн-йӧгра кывъяслы информатика отсӧг кузя регионкоствса лаборатория" (Informatics support for the Komi language region laboratory) and contact information: "Тел.: +7 (8212) 25-54-31 добавочный 540" and "E-mail: komi@fu-lab.ru".

Коми раскладка клавиатуры

Предлагаем раскладку клавиатуры с символами, отражающими специфические буквы коми алфавита.

Подробнее

Финн-йӧгра кывъяслы информатика отсӧг кузя регионкоствса лаборатория

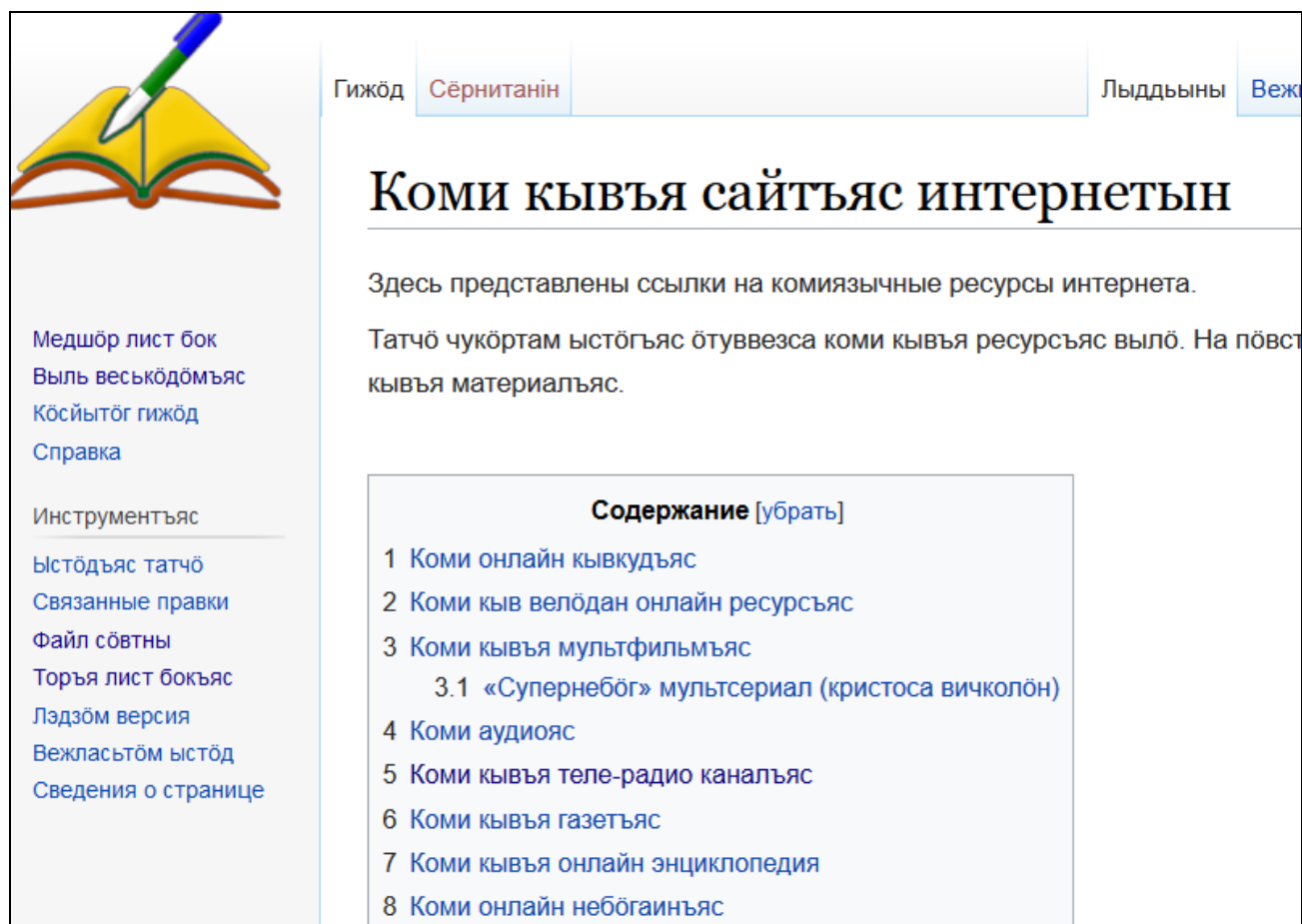
Тел.: +7 (8212) 25-54-31
добавочный 540
E-mail: komi@fu-lab.ru

С этого сайта можно по ссылкам перейти на другие электронные ресурсы по коми, марийскому и удмуртскому языкам.

ОНЛАЙН РЕСУРСЫ:

Список интернет-ресурсов на коми языке:

http://wiki.komikyv.org/index.php/Коми_кывъя_сайтъяс_интернетын



Гижӧд Сёрнитанін Лыддьыны Веж

Коми кывъя сайтъяс интернетын

Здесь представлены ссылки на комиязычные ресурсы интернета.

Татчӧ чукӧртам ыстӧгъяс ӧтуввезса коми кывъя ресурсъяс вылӧ. На пӧвст кывъя материалъяс.

Медшӧр лист бок
Виль веськӧдӧмъяс
Кӧсйытӧг гижӧд
Справка

Инструментъяс
Ыстӧдъяс татчӧ
Связанные правки
Файл сӧвтны
Торъя лист бокъяс
Лэдзӧм версия
Вежласьтӧм ыстӧд
Сведения о странице

Содержание [убрать]

- 1 Коми онлайн кывкудъяс
- 2 Коми кыв велӧдан онлайн ресурсъяс
- 3 Коми кывъя мультфильмъяс
 - 3.1 «Супернебӧг» мультсериал (крестоса вичколӧн)
- 4 Коми аудиояс
- 5 Коми кывъя теле-радио каналъяс
- 6 Коми кывъя газетъяс
- 7 Коми кывъя онлайн энциклопедия
- 8 Коми онлайн небӧгаинъяс

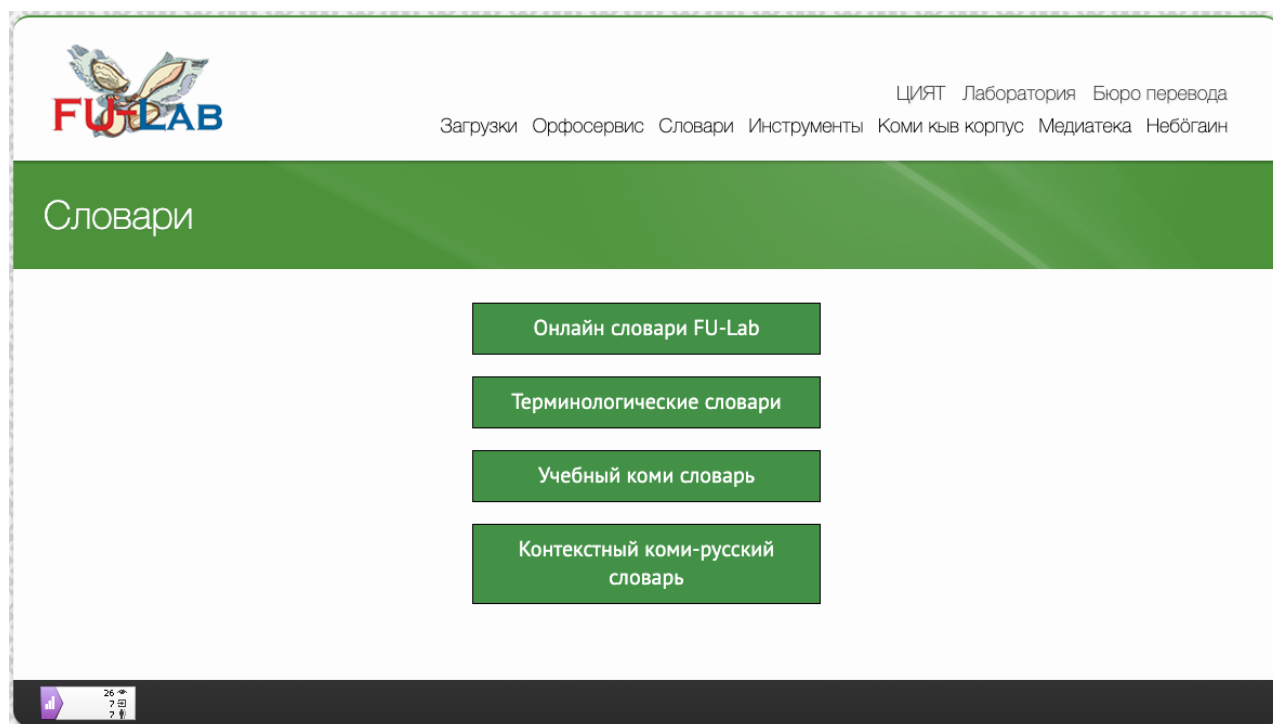
Здесь представлены ссылки на основные интернет-ресурсы на коми языке: коми онлайн словари, онлайн ресурсы по изучению коми языка, мультфильмы на коми языке, аудиозаписи на коми языке, коми теле- и радиопередачи, коми газеты, онлайн энциклопедии, в том числе коми википедия, коми онлайн библиотеки, комиязычные сайты государственных учреждений и других организаций, личные сайты коми учителей, коми блоги, коми группы “Вконтакте”, финно-угорские сайты и др.

Аналогичные странички имеются по марийскому и удмуртскому контенту интернета:

http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Марий_интернет

http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Удмурт_интернет

Электронные словари коми и родственных языков



- **Онлайн словари коми и родственных языков:**
<http://dict.fu-lab.ru/>



Здесь представлены русско-коми, коми-русский, марийско-русский, удмуртско-русский, мансийско-русский и другие словари в онлайн версии.

- **Коми-русский и русско-коми учебный словарь:**
<http://dict.komikyv.ru/>



Коми-русский словарь

Русско-коми словарь

для русскоговорящих

Copyright © 2020. [FU-Lab.](#)



Словарь ориентирован на изучающих коми язык. Снабжен морфоанализатором (возможностью нахождения слова по разным словоформам) и аудиосопровождением.

- **Терминологические словари на финно-угорских языках:**
<https://fu-lab.ru/t-dict>



ЦИЯТ Лаборатория Бюро перевода
Загрузки Орфосервис Словари Инструменты Коми кыв корпус Медиатека Небõгаин

Терминологические словари

По языкам	По дисциплинам	
• Коми кыв • Марий йылме • Мокшень кяль • Удмурт кыл • Эрзянь кель	• Биология • География • Информатика • История • Лингвистика	• Литература • Математика • Социология • Физика • Химия

- **Контекстный коми-русский словарь:**
[http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Коми-русский_словарь_\(расширение_для_браузеров\)](http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Коми-русский_словарь_(расширение_для_браузеров))

Войти



Заглавная страница

Свежие правки

Случайная статья

Справка

Инструменты

Ссылки сюда

Связанные правки

Спецстраницы

Версия для печати

Постоянная ссылка

Сведения о странице

Статья Обсуждение

Читать Просмотр вики-текста История

Искать в Wiki FU-Lab

Коми-русский словарь (расширение для браузеров)

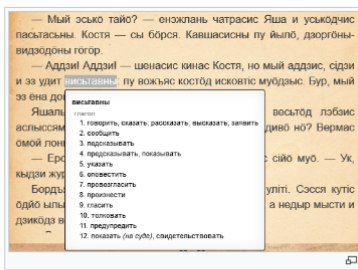
Расширение для браузеров «Коми-русский словарь».

Расширение используется для перевода в браузерах отдельных коми слов на русский язык одним кликом.

Расширение работает в браузерах "Mozilla Firefox" и "Google Chrome", ожидается в "Opera" и "Microsoft Edge".

Содержание [убрать]

- 1 Установка
- 2 Использование
- 3 Состав
- 4 Поддержка



Установка



Бируч

Для Firefox: В addons.mozilla.org находим [KV-RU popup dictionary](#). Нажимаем "Добавить в FireFox", затем "Добавить".

Для Chrome-a: В интернет-магазине Chrome находим [KV-RU popup dictionary](#). Нажимаем "Установить", затем "Установить расширение".

Использование

Для использования выделите слово или словосочетание (не более трех слов) и нажмите клавиши:

Ctrl+Alt+T (в Chrome)
или
Ctrl+Alt+G (в Chrome или Firefox).



Кром

Продукт представляет собой расширение для браузеров, которое позволяет осуществлять пословный коми-русский перевод на любом сайте, используя возможности браузеров.

В основу словника положен большой коми-русский словарь 2000 года¹, объём которого постоянно пополняется за счет слов, выявляемых в корпусе коми языка. Правописание слов основывается на орфографических нормах 2008 года. Словарная статья состоит из леммы², указания на часть речи и перевода/переводов данного слова на русский язык. Предназначено для получения оперативного перевода коми слов при чтении комиязычных текстов в браузерах. Приложение разработано под единый стандарт расширений современных браузеров (Google Chrome, Opera, Mozilla Firefox, Microsoft Edge).

¹ Безноскова Л. М., Айбабина Е. А., Коснырева Р. И. Коми-роч кывчукӧр (Коми-русский словарь) / Отв. ред. Л. М. Безноскова; ИЯЛИ Коми НЦ УрО РАН. Сыктывкар: Коми кн. изд-во, 2000. 816 с.

² Лемма – условная основная форма лексем, представленная в стандартных словарях....

- **Сервис проверки орфографии коми и близких ему языков:**
<http://webspell.fu-lab.ru/>

Онлайн сервис проверки орфографии

Выберите язык

Коми(зырянский)(krv)

Введите текст для проверки

Проверка орфографии

Сервис проверки орфографии языка – программное обеспечение, осуществляющее проверку правописания на выбранном языке.

- **Инструменты:**
<https://fu-lab.ru/instruments>

FU-LAB

ЦИЯТ Лаборатория Бюро перевода

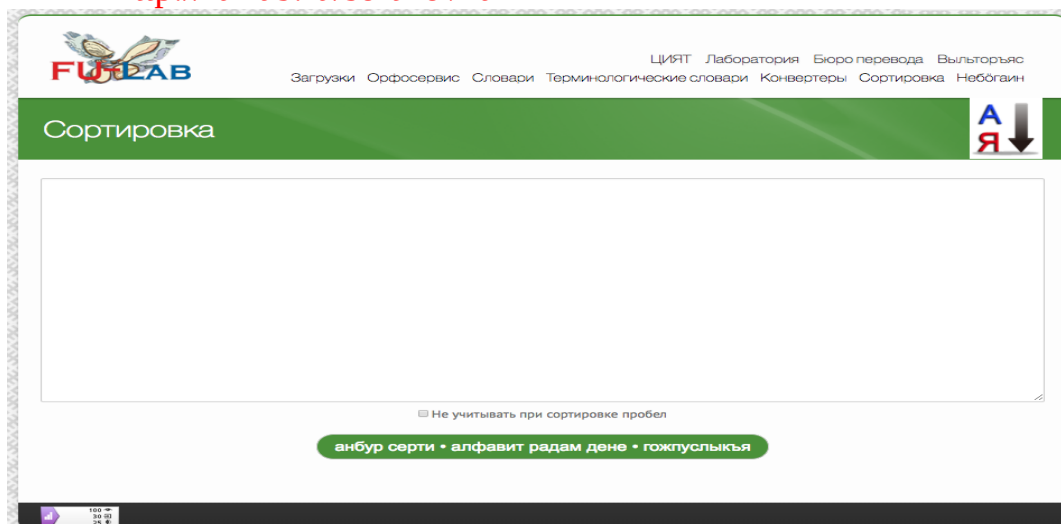
Загрузки Орфосервис Словари Инструменты Коми кыв корпус Медiateка Небõгаин

Инструменты

Конвертеры	Подставляем аудио во вторую колонку таблицы
Сортировка	Подставляем аудио в словарик
Частотность словоформ	Убираем ссылку на аудиофайл
Частотность по лемме	Тренинг чисел, дат и времени
Вставка знака после слова	Поменять местами 2 колонки
Определение леммы	

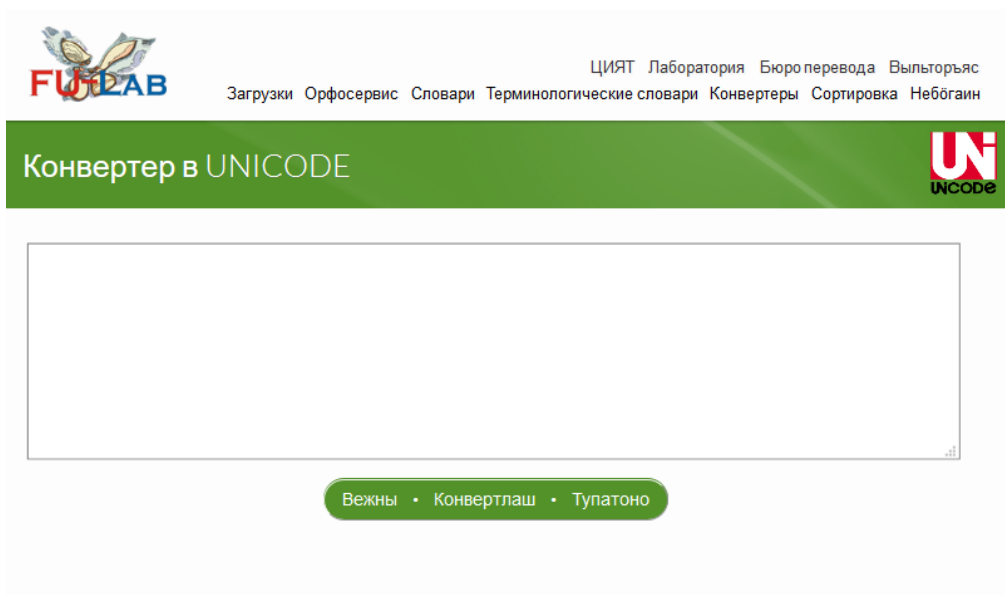
В данном разделе представлены различные вспомогательные средства для оперативной онлайн обработки электронных текстов по заданным критериям. Далее перечислены некоторые из них.

- **Сортировка в порядке коми, удмуртского и марийского алфавитов:**
<http://fu-lab.ru/sortirovka>



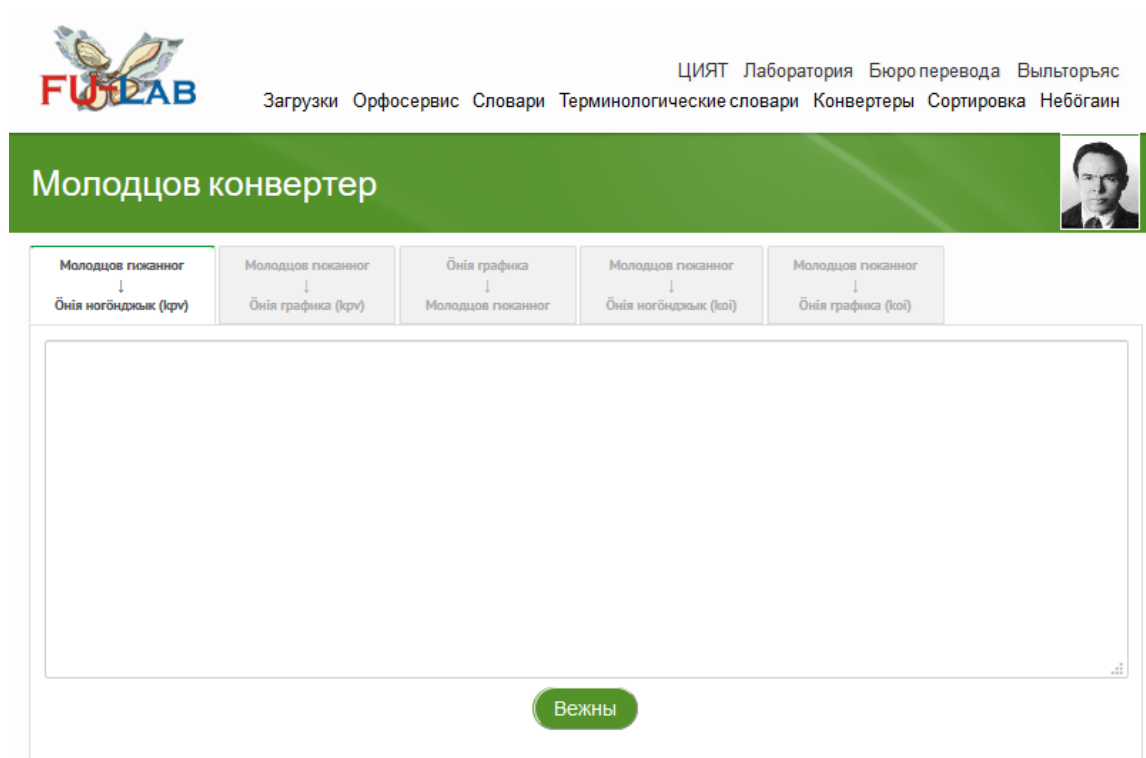
Программное обеспечение, позволяющее автоматически сортировать список в алфавитном порядке.

- **Онлайн конвертеры коми, марийских и удмуртских текстов с нестандартной кодировки на стандарт Юникод:**
<http://fu-lab.ru/converter>



Программное обеспечение для конвертации текстов в кодировку, соответствующую международному стандарту Юникод.

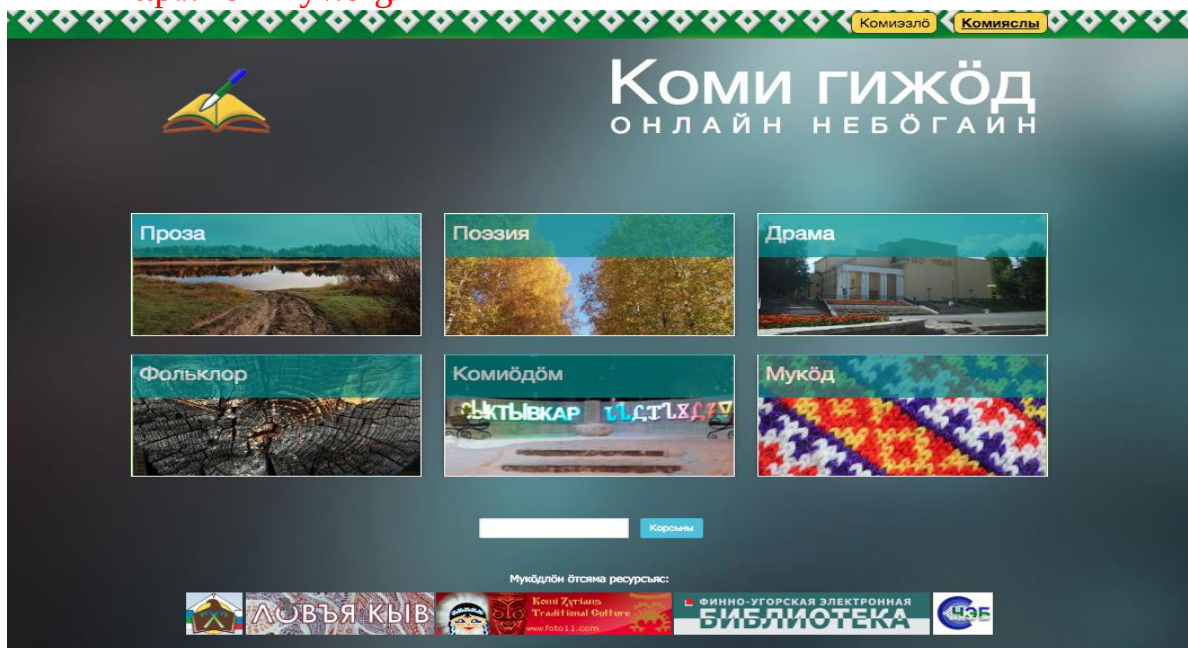
- **Онлайн конвертер молодцовской графики:**
<http://fu-lab.ru/convertermolodcov>



Онлайн сервис, позволяющий конвертировать кириллицу с молодцовской системы письма (1920-30 гг.) на современную и обратно.

- **Коми онлайн библиотека «Коми гижӧд»:**

<http://komikyv.org/>



Полнотекстовая онлайн библиотека на коми языке с возможностью поиска по различным параметрам (автор, год издания, жанр и т.д.). В разделе «Переводная коми литература» параллельно представлены тексты на языке-оригинале.

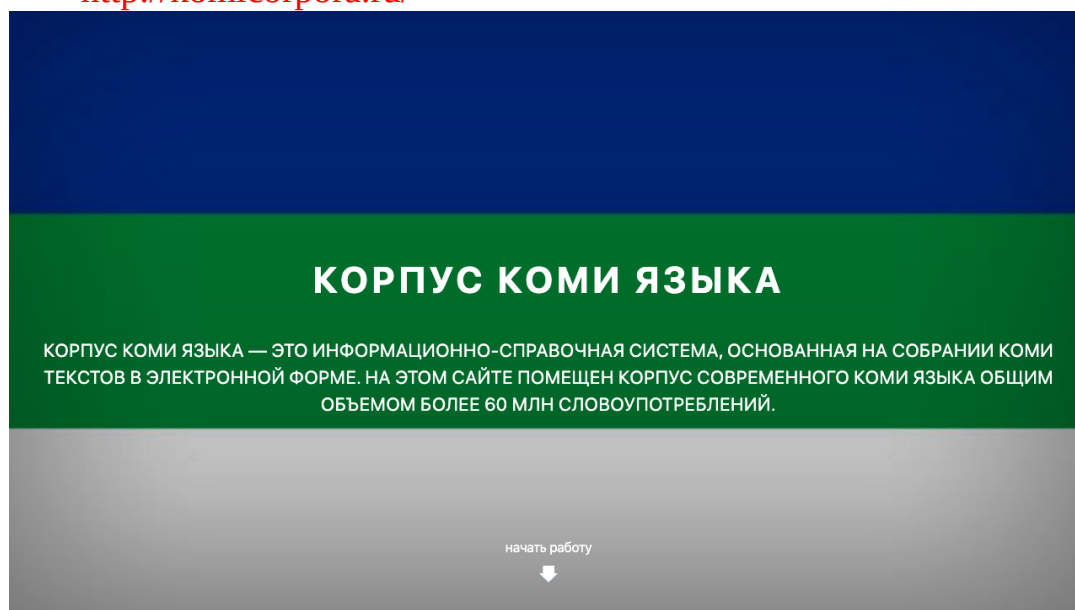
- **Коми онлайн энциклопедия «Коми тӧданін»:**

<http://wiki.komikyv.org/>



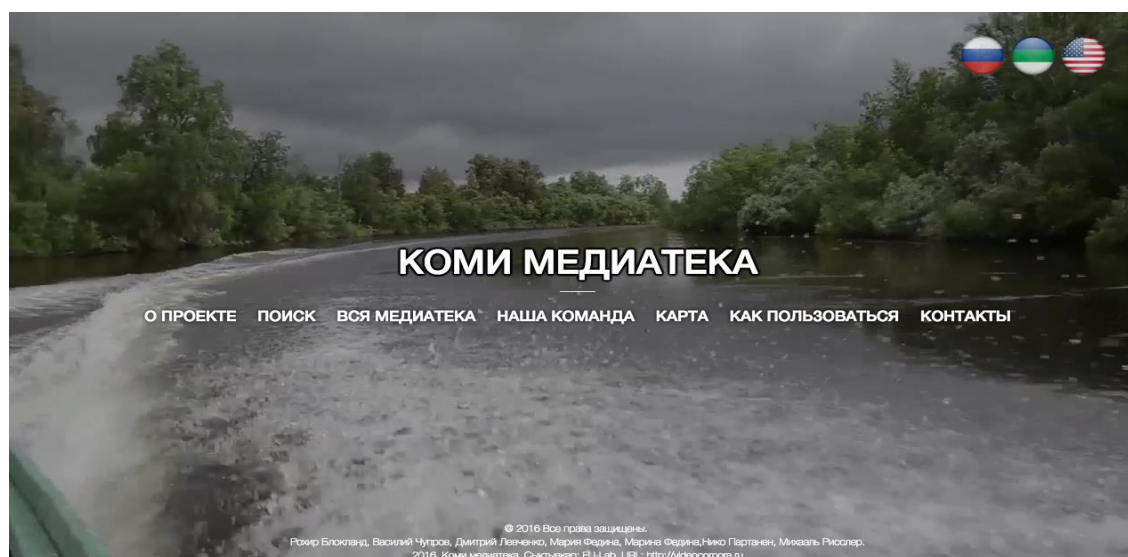
Рабочая версия коми гипертекстовой энциклопедии, включающей информацию о коми авторах (писатели, журналисты, ученые, переводчики), книжных и газетно-журнальных изданиях на коми языке с 1813 г. по настоящее время и другие сведения, касающиеся письменной культуры коми.

- **Корпус коми языка:**
<http://komicorpora.ru/>



Это электронная справочно-информационная система на основе аннотированного корпуса текстов литературного коми языка с возможностью поиска языковых единиц по различным параметрам. Она состоит из систематизированной базы текстов на коми языке и специальных помет к нему, необходимых для филологического анализа этих текстов.

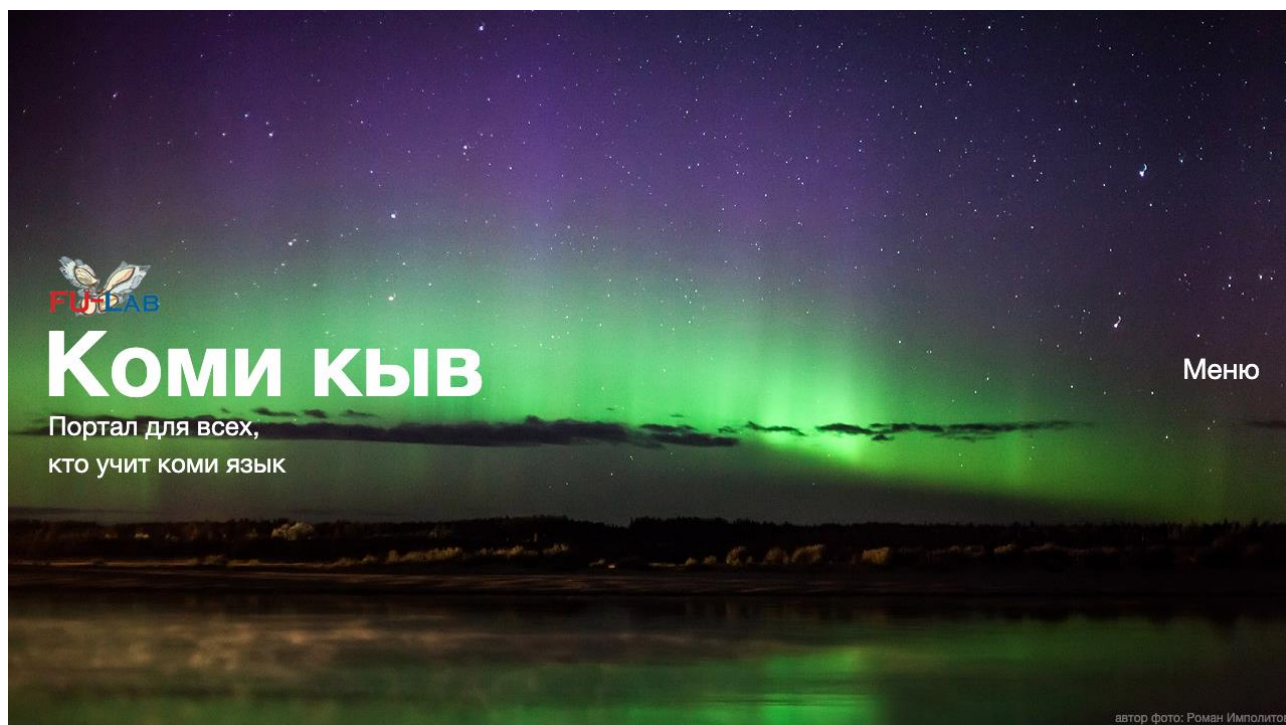
- **Медиатека по коми диалектам:**
<http://videocorpora.ru/>



Это электронная справочно-информационная система на основе электронного архива аннотированных записей (видео, аудио, расшифрованные тексты на коми, в переводе на русский и английский языки) диалектных текстов коми

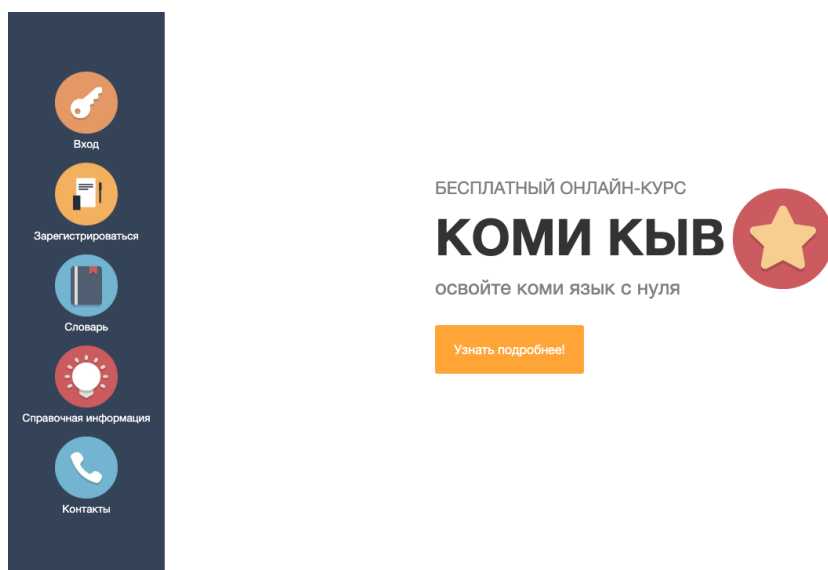
языка с возможностью поиска языковых единиц по различным параметрам. В настоящий момент представлены тексты в основном на ижемском диалекте.

- **Портал по изучению коми языка «Коми кыв»:**
<http://www.komikyv.ru/>



Портал «Коми кыв» разработан для русскоязычных пользователей, здесь сконцентрированы ресурсы, необходимые при изучении коми языка пользователями с разными уровнями подготовки (диалоги, занимательная грамматика, лексические тренажеры, различного типа упражнения).

Одной из составных частей является экспериментальный онлайн курс по изучению коми грамматики: <https://school.fu-lab.ru/>



- **Материалы по коми лингвистике:**

<http://komikyv.com/>

Здесь представлены научные работы по грамматике, лексике, фонетике, орфографии, диалектологии, истории языка, о контактах коми языка с другими языками, научные словари, а также разнообразные лингвистические материалы по коми языку. Сайт разрабатывается под эгидой Сектора языка Института языка, литературы и истории Коми научного центра УрО РАН.

КОМИ КЫВ

Сайт о коми (зырянском и пермяцком) языке

РТА ИЮ Коми туялан шӧринса КЛИИ-ын кыв юкӧд
Сектор языка ИЯЛИ Коми научного центра УрО РАН

RSS

ДЖЕНЫДА КЫВКУД СЁРНИНЕБӖГ ВЕЛӖДЧЫНЫ КОМИ МУВЫВНИМ КОМИ МОРТНИМ КОМИ ФОЛЬКЛОР

КЫВ СТАТУС

КЫВ ДА ЙӖЗ

ШУАННОГ

ГИЖАННОГ

КЫВЛАД

КЫВВОР

СЁРНИСИКАСЬЯС

КЫВ КОНТАКТ

КЫВ ИСТОРИЯ

КЫВ ТУЯЛӖМ

ТЕКСТТӖЗ

Йитӧд

Миян инпас:
RUSSIA 167982. Коми Республика, Сыктывкар, Коммуна туй, 26' керка.
РТА ИЮ КТШ-са Кыв, литература да история институт. Кыв юкӧд
Наш адрес:
RUSSIA 167982. Республика Коми, г. Сыктывкар, ул. Коммунистическая, д. 26. Институт языка, литературы и истории Коми НЦ УрО РАН. Сектор языка
Электронный адрес:
musanov@mail.illhkomisc.ru
Телепон: / Телефон:
(8212) 24-66-14

[«Институт языка, литературы и истории КНЦ УрО РАН» на Яндекс.Картах](#)

Корсьны

СЕКТОР ЯЗЫКА ИЯЛИ

Кыв юкӧд йылысь

Кыв юкӧдсаяс

Лоомторъяс

Йӧзӧдӧм

Блогъяс

Йитӧд

Ыстӧгъяс

КОМИ КАФЕДРАЯС

КФУРФ

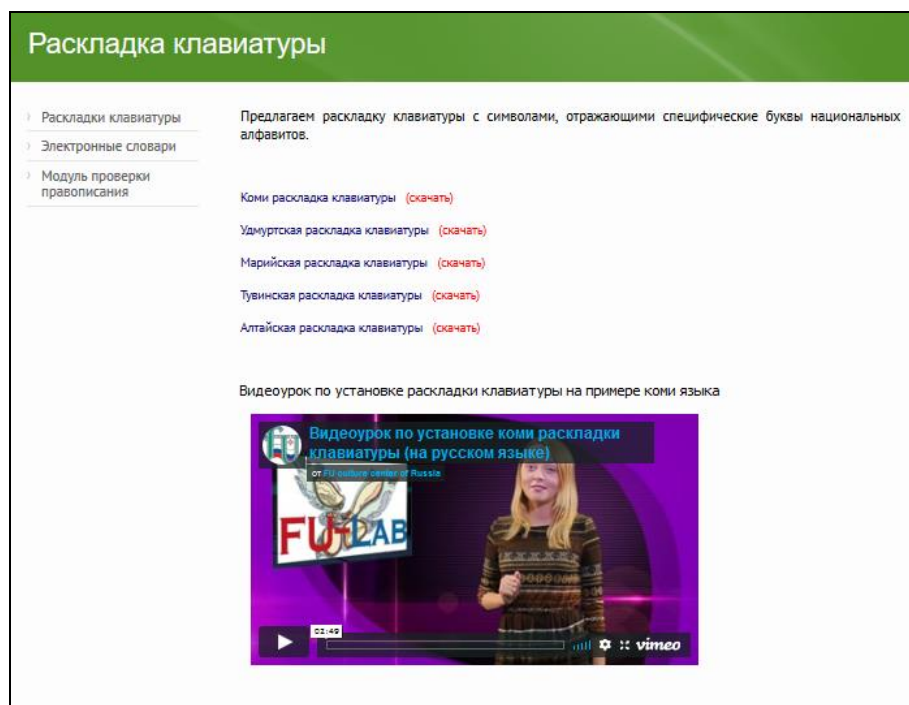
ПАСИӖДЬЯС

БӖРЬЯ ГИЖӖДЬЯС

ПРОГРАММЫ ДЛЯ СКАЧИВАНИЯ:

- **Раскладки клавиатуры современных коми, удмуртского, марийского, алтайского и тувинского языков** для наиболее популярных (Mac OS (Apple), Windows, Linux) операционных систем на основе кириллицы, в которых единообразно установлены коды данных букв в соответствии с международным стандартом Юникод

<http://fu-lab.ru/raskladka/>



Данные раскладки клавиатуры удобны для набора текста как на коми и русском, так и на других языках народов Российской Федерации. Раскладку «FU-Lab» можно использовать вместо русской раскладки клавиатуры в операционной системе, она полностью ей идентичная.

- **Коми оффлайн словари:**

http://wiki.fu-lab.ru/index.php/Коми_электронные_словари

Коми оффлайн словари работают в оболочке программы **GoldenDict**. Словари коми языка поставляются вместе с рядом других словарей (удмуртский, марийский, алтайский, английский). В программу при желании можно подключать и другие словари.

- **Коми оффлайн спеллчекер:**

<http://fu-lab.ru/pravopisanie>

Сервис проверки орфографии языка - программное обеспечение, осуществляющее проверку правописания. Здесь представлены программы для коми, марийского и удмуртского языков.

- **Учебные пособия по предметам школьного курса на коми языке:**

<http://fu-lab.ru/uchposobiya>

В этом разделе представлены электронные учебные пособия на коми языке как дополнение к имеющимся учебникам по предметам школьного курса, созданные в рамках международного проекта «Создание электронных учебных пособий по предметам школьного курса на родном языке»:

1. Электронное учебное пособие «Гулюсянь юör» / «Весть от голубя» представляет собой образовательный продукт по коми литературе на коми языке для учащихся 5-6 классов. Автор пособия — доцент кафедры финно-угорской филологии и национального образования, руководитель НОЦ «Инновации в национальном гуманитарном образовании» Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина, к.филол.н. Остапова Е.В.;

2. Электронное учебное пособие «Роч муяслön важвылöм (VIII-XIII-öд нэмъяс)» / «История России (VIII-XIII вв.)» представляет собой образовательный продукт по истории на коми языке для учащихся 6 классов. Автор пособия — к. ист. н., преподаватель ГПОУ «Сыктывкарский колледж сервиса и связи» Остапов Н. В.;

3. Электронное учебное пособие по окружающему миру в 1 классе по программам Плешаковой А.А., Новицкой М.Ю. «Окружающий мир» - 1 класс по системе «Школа России» и Вахрушева А.А., Бурского О.В., Раутиана А.С. «Окружающий мир» - 1 класс по системе «Школа 2100» на коми языке. Авторы пособия — к. пед. н., доцент кафедры начального и дошкольного образования Института педагогики и психологии Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина Поберезкая В.Ф., к.филол.н., доцент, зам.директора Института педагогики и психологии Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина Терентьева С.Н., к. пед. н., доцент кафедры начального и дошкольного образования Института педагогики и психологии Сыктывкарского государственного университета им. Питирима Сорокина Габова М.А.;

4. Электронное учебное пособие «Вежör куд» / «Золотая голова» представляет собой образовательный продукт по логике на коми языке для детей 6-7 лет. Авторы пособия — Тимерханова Н.Н., к.ф.н., доц., зав. кафедрой лингвистической типологии и лингводидактики Удмуртского государственного университета, Лекомцев А.Л., ст. препод. кафедры физической и общественной географии Удмуртского государственного университета, и Федина М.С. к.ф.н., начальник Центра инновационных языковых технологий Коми республиканской академии государственной службы и управления.

5. Электронное учебное пособие «Йöзкотыр йылысь тöдöм» / «Обществознание» представляет собой образовательный продукт по обществознанию на коми языке для учащихся 5-7 классов. Автор пособия — к. ист. н., преподаватель ГПОУ «Сыктывкарский колледж сервиса и связи» Остапов Н. В.

Наши контакты:

Адрес:

167000, Республика Коми, г. Сыктывкар,
ул. Ленина, д. 74, оф. 9, 12

Телефон:

(8212) 25-54-31 (доб. 540)

Основной сайт:

fu-lab.ru

Эл. почта:

komi@fu-lab.ru